

Destinační management Hradecko Hradecko Destination Management

Gočárova 1225, 500 02 Hradec Králové
Tel./Phone: +420 495 534 482, www.hradecko.eu

- Hradec Králové** ■ www.hradeckralove.org, www.ic-hk.cz
- Chlum** ■ www.chlum1866.cz, www.opz1866.cz
- Všestary** ■ www.vsestary-obec.cz, www.arheoparkvsestary.cz
- Nechanice** ■ www.nechanice.cz, www.hradekunechanic.cz
- Chlumec nad Cidlinou** ■ www.chlumecnc.cz, www.kinsky-dal-borgo.cz
- Smiřice** ■ www.smirice.cz, www.kaple.smirice.cz
- Třebechovice pod Orebem** ■ www.trebechovice.cz, www.trebechovicko.cz
- Krňovice** ■ www.krnovice.cz



© Vydala Hradecká kulturní a vzdělávací společnost, s.r.o. v roce 2011.

Spolufinancováno Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj.
Co-financed by the European Union, using the European Regional Development Fund.



Třebechovické muzeum betlémů

Nejcennějším betlémem Třebechovického muzea betlémů, které je jediným zařízením svého druhu v ČR a také v Evropě, je Proboštův mechanický betlém, který vytvořili 3 Josefové - řezbáři Josef Probošt a Josef Kapucián a autor mechanismu Josef Friml. Celý betlém včetně mechanismu byl vytvořen ze dřeva před více než sto lety. Na ploše 7 x 3 x 2 metry se nachází více než 2000 vyřezávaných dílů. Toto unikátní dílo, jež je právem nazýváno „dřevěný drahokam“ má nevyčísitelnou hodnotu. Třebechovický Proboštův betlém je jediným betlémem v České republice prohlášeným za národní kulturní památku (v roce 1999). Na podzim roku 2010 uspělo Město Třebechovice pod Orebem - zřizovatel Třebechovického muzea betlémů - s žádostí o dotaci na výstavbu nové budovy muzea u Evropských fondů. Třebechovické muzeum betlémů je z důvodu výstavby nové budovy a přípravy Třebechovického betlémů ke stěhování do náhradních prostor od 2. května 2011 uzavřeno. Slavnostní zahájení provozu v nové budově je plánováno na červen 2013.



Kontakt:
Tel.: 602 795 823
E-mail: info@betlem.cz
Web: www.betlem.cz

Třebechovice Museum of Nativity Scenes

Probošt's Nativity Scene with a unique mechanism is the most valuable exhibit of the Třebechovice Museum of Nativity Scenes and the only one of its kind in the CR as well as in Europe. It was created by 3 Josefs, the wood-carvers Josef Probošt and Josef Kapucián and the mechanism designer Josef Friml. The entire nativity scene including the mechanism was made out of wood more than one hundred years ago. Stretching over an area of 7 x 3 x 2 metres, it incorporates more than two thousand carved figures and parts. This unique and priceless work is deservedly referred to as the „wooden gem“. Probošt's Nativity Scene in Třebechovice is the only nativity scene in the Czech Republic declared national cultural heritage (in 1999). In the autumn of 2010 the Municipality of Třebechovice pod Orebem - the founder of the Třebechovice Museum of Nativity Scenes, was successful in applying for a subsidy for the construction of a new Museum building from European Funds. Due to the construction of the new building and preparing the Třebechovice Nativity Scene for moving into alternative premises, the Třebechovice Museum of Nativity Scenes will be closed from May 2, 2011. The ceremonial opening of the new building is planned for June 2013.

Contact:
Phone: 602 795 823
E-mail: info@betlem.cz
Web: www.betlem.cz

Oreb

Třebechovice jsou také známy vrchem Oreb. Tento vrch nad městem (260 m. n. m.), dříve zvaný Vinice, dostal své nynější jméno podle biblického „Chorébu“ na velkém shromáždění stoupenů husitského hnutí v r. 1419. Východočeský lid, vedený hradeckým knězem Ambrožem, zde vytvořil vojenskou jednotku bratrstvo Orebské, které se stalo vedle Táborů a Pražanů třetí významnou silou husitů. Roku 1423 se jejich velení po svém příchodu do Hradce Králové ujal samotný Žižka. Po jeho smrti se pak Orebité přezvali na Sirotky. Roku 1528 nechal na Orebu postavit feudální majitel Třebechovic Zdeněk Trčka z Lípy dřevěný kostelík, který musel být r. 1826 pro zchátralost zbořen. Zasluhou významného rodáka, národního buditele dr. Jana Theobalda Helda, byl v r. 1835 nahrazen současným kostelem Božího Těla. V r. 1868 se na Orebu konal tábor lidu, přes zákrok četnictva a vojska se zde obyvatelstvo severovýchodních Čech postavilo za národní sebeurčení. Za mobilizace v r. 1938 byla na věži kostela hláška protiletectvé obrany Hradce Králové. Od roku 1920 nesou Třebechovice podle tohoto nevelkého, ale významného vrchu přídomek „pod Orebem“. V okolí vrchu Orebu byla vytvořena naučná stezka.

Pravidelné kulturní a jiné akce v Třebechovicích pod Orebem

- Únor:** (Únor/Březen) - Sobota před popeleční středou - **Masopust - zabijačka**
- Březen:** (Únor/Březen) - Sobota před popeleční středou - **Masopust - zabijačka**
- Maškarní ples pro dospělé**
- Dětský karneval**
- Duben:** **Pálení čarodějnic**
- Den Země** - sběr odpadků, opékání buřtů, soutěže
- Květen:** **Okolo Orebu** - Pravidelně závěrem května se koná cyklistické putování Mikroregionem Třebechovicko nazvané „Okolo Orebu“. Trasy pro zdatné i méně zdatné cyklisty.
- Svátek matek** - setkání občanů města
- Červen:** **Den otců** aneb i muži se chtějí bavit - odpoledne plně zábavy, her a soutěží, občerstvení
- Září:** **ZUŠ kapel** - vystoupení hudebních kapel, večerní zábava
- První zářijová sobota - Pochod pohádkovým lesem** - soutěže pro děti



- Září - listopad** - Přehlídka ochotnických divadelních souborů **SYMPOSION**
- Říjen:** Sobota týden před svátkem Kateřiny - **Kateřinský jarmark** - pouťové atrakce, stánky, občerstvení
- Den seniorů** - koncert
- Prosinec:** **Mikuláš** - příjezd Mikuláše
- 1. adventní neděle - rozsvícení Vánočního stromu a ohňostroj**
- Adventní koncerty** v Třebechovicích pod Orebem

Oreb

Třebechovice is also known for Oreb hill, towering over the town (260m above sea level), originally called Vinice. The hill acquired its present name after the biblical „Horeb“ at a large gathering of Hussite movement supporters in 1419. East Bohemian people, headed by the Hradec Priest Ambrož, established a combat unit there called Orebites which after the Tabors and Praguers was the third most important force of the Hussite army. In 1423 after arriving in Hradec Králové, Žižka himself took command of them. After his death the Orebites changed their name to Sirotky. In 1528 the feudal owner of Třebechovice, Zdeněk Trčka of Lípa had a small wooden church built on Oreb, however due to its dilapidated condition it had to be demolished in 1826. On the initiative of the famous native, national revivalist Dr. Jan Theobald Held, it was replaced by today's Church of Corpus Christi in 1835. In 1868 Oreb was the venue of a mass gathering and despite the intervention of the police and the army the people of North-eastern Bohemia stood up for national self-determination there. During the 1938 mobilisation the watch-point of the Hradec Králové air raid defence was set up in the church tower. In 1920 the name of the town of Třebechovice gained the attribute „pod Orebem“ (under Oreb) to commemorate this small but significant mount. A nature trail leads around the Oreb peak.

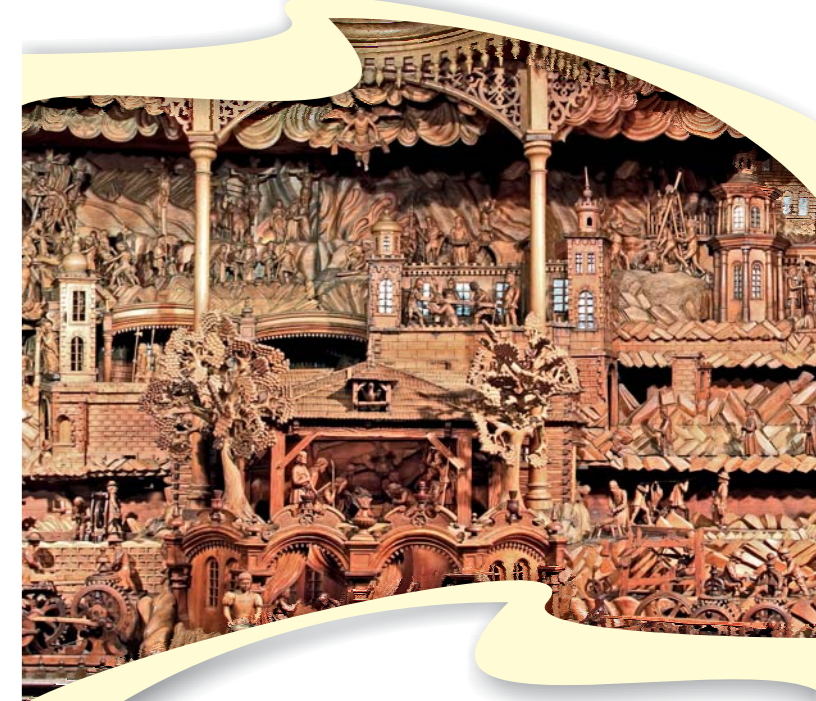
Regular Cultural and Other Events in Třebechovice pod Orebem



- February:** (February/March) - Saturday before Ash Wednesday - **Shrovetide - Pig Feast**
- March:** (February/March) - Saturday before Ash Wednesday - **Shrovetide - Pig Feast Fancy-dress Ball for Adults**
- April:** **Burning of Witches**
- Earth Day** - Collecting litter, roasting sausages, competitions
- May:** **Around Oreb** - A cycling journey around the Třebechovicko

- Micro-region called „Around Oreb“ takes place regularly at the end of May. Trails for both experienced and less experienced cyclists.
- Mothers' Day** - A meeting of the town residents
- June:** **Fathers' Day** or „Men Also Want to Have Fun“ - An afternoon full of entertainment, games and competitions, refreshments
- September:** **Basic Art School of Bands** - A performance staged by music bands, dance party
- First Saturday in September - **Fairyland Forest** - Competitions for children
- September - October - Amateur theatre company show - **SYMPOSION**
- October:** Saturday - a week before St. Catherine's Day - **Catherine's Fair** - fair-ground attractions, stalls, refreshments
- Seniors' Day** - Concert
- December:** **St. Nicolas** - Arrival of St. Nicolas
- First Advent Sunday - **Christmas Tree lighting plus fireworks**
- Advent concerts** in Třebechovice pod Orebem

... správný cíl Vaší cesty
... right target of your journey



HRADEC KRÁLOVÉ
CHLUM
VŠESTARY
NECHANICE
CHLUMEC NAD CIDLINOU
SMIŘICE
TŘEBECHOVICE POD OREBEM
KRŇOVICE

Proboštův betlém
Jedinečná řezbářská práce

Probošt's Nativity Scene
A unique example of wood carving

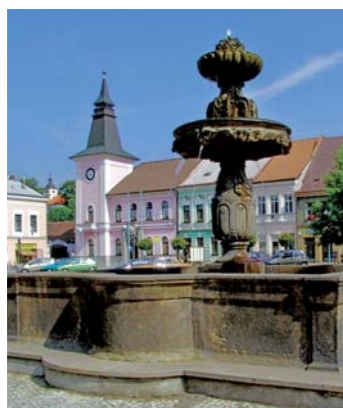
Mikroregion Třebechovicko

Mikroregion Třebechovicko se rozprostírá v malebném podhorském prostředí obklopen hustými lesy a průzračnými rybníky na soutoku řek Orlice a Dědina. Centrem mikroregionu se stalo město betlému ležící pod památným vrchem Oreb - Třebechovice pod Orebem, jenž je proslulé i v zahraničí unikátním řezbářským dílem Proboštovým mechanickým betlémem. V jeho okolí naleznete celou řadu zajímavých turistických cílů. V areálu Podorlického skanzenu Krňovice jsou návštěvníci vtaženi do venkovského způsobu života našich předků prostřednictvím ukázek dobových řemesel a lidových staveb. Hustá síť cyklostezek, které se vinou celou krajinou, Vás zavedou k rozličným turistickým lákadlům. Jedním z nich je i v louce ukrytá „Cisařova studánka“, dále pak románský kostelík vyčnívající nad krajinou ve Vysokém Újezdě, ke kterému se váže tajemné Sibylino proroctví o konci světa, či jeden z největších písníků u nás „písník Marokánka“. Krásy Přírodního parku Orlice přímo vybízejí k projížďkám na koních, které zprostředkovává Ranč v Blešně. Nejen z koňského sedla se můžeme kochat zdejší přírodou, na své si přijdou i vodáci, pro které bylo v Krňovicích zbudováno nové přístaviště v bezprostřední blízkosti místního pohostinství. Ve spletné nabídce volnočasových aktivit nechybí ani tenisové kurty a městské koupaliště v Třebechovicích pod Orebem. Vaši návštěvu Mikroregionu Třebechovicko můžete zakončit v pivovaru U Hušků, který se nachází v Bělči nad Orlicí. Zde si můžete pochutnat vedle tradičního občerstvení i na výborném domácím pivu Car.



Třebechovice pod Orebem

Město Třebechovice pod Orebem se nachází na soutoku řek Orlice a Dědiny, 13 km na východ od Hradce Králové a je turisticky vyhledávaným místem. Mezi nejnavštěvovanější patří: Třebechovické muzeum betlému, historická část s morovým sloupem Panny Marie, sochou Nejsvětější Trojice a pískovcovou kašnou s vodotryskem (z r. 1675), kterou v roce 1879 darovala městu Pražská obec (původně stála na Václavském náměstí v Praze), kostel sv. Ondřeje (z r. 1767), novorománský evangelický kostel (z r. 1880) a Skanzen Krňovice.



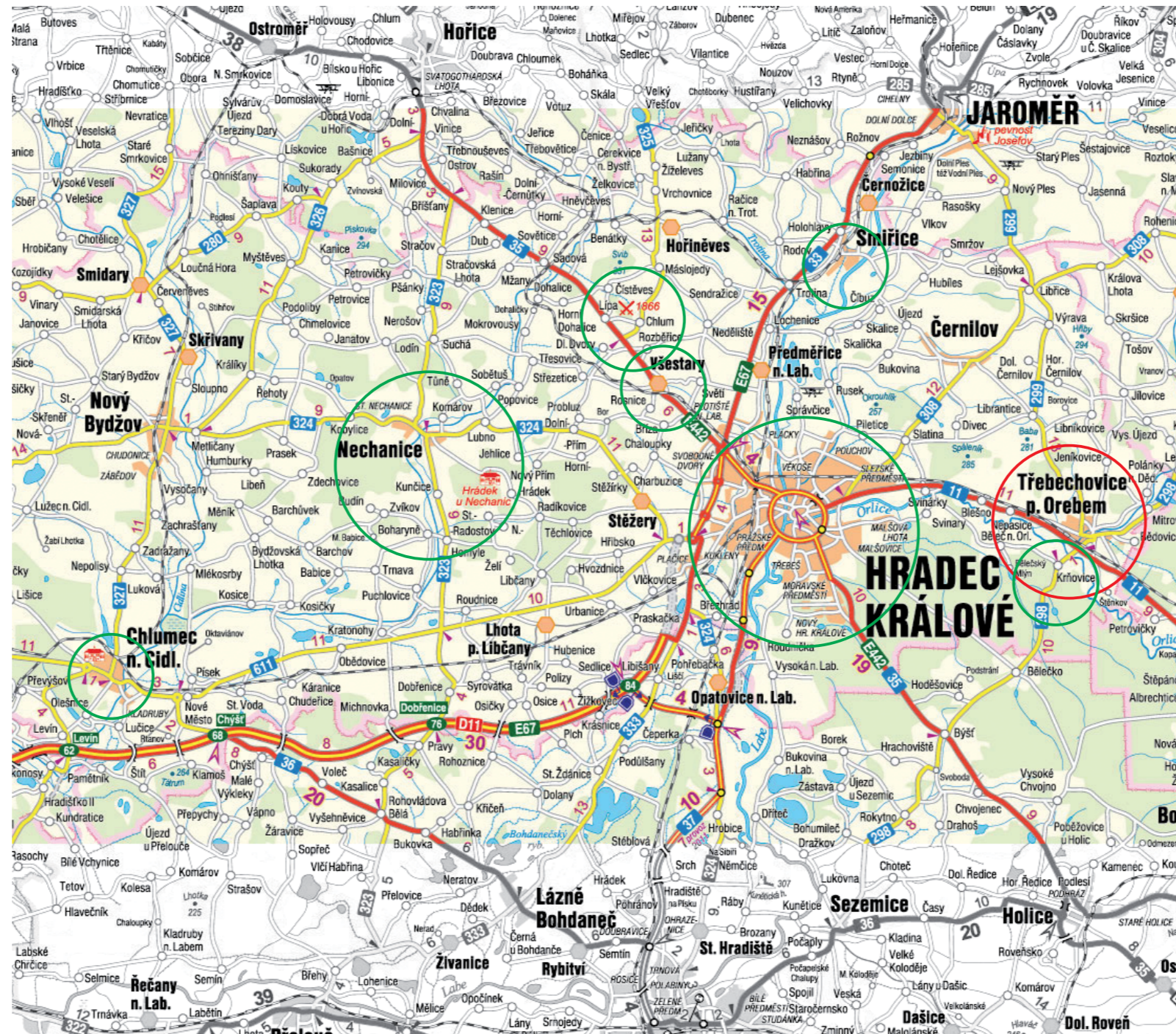
Třebechovicko Microregion

The Třebechovicko Microregion is situated in the picturesque foothills area amidst thick forests and crystal clear ponds on the confluence of the Rivers Orlice and Dědina. The centre of the Microregion is Třebechovice pod Orebem, the town of nativity scenes located under the historically important hill called Oreb. It is renowned even abroad thanks to the matchless carving work of Probošt's Nativity Scene with a unique mechanism. In its vicinity there are various interesting tourist destinations. In the Krňovice Open-air Museum visitors can immerse themselves in the rural way of life of our predecessors through demonstrations of period trades and folk building structures. The dense network of cycleways that criss-cross the landscape will take you to different points of interest, such as the „Emperor's Water Spring“ hidden in the meadow, or the little Romanesque church towering over the village of Vysoký Újezd, which the mysterious Sibyl's prophecy of the end of the world is connected to, as well as one of the largest sand-pit ponds in our country - „Marokánka“. The beauty of the Orlice Natural Park encourages horse riding which can be arranged by the Blešno Ranch. One can admire the local scenery not only from the saddle of a horse, but also in a canoe. Canoeists can make use of a new mooring, which was built for them in Krňovice right next to a local restaurant. The wide offer of leisure activities also includes tennis courts and the town swimming area in Třebechovice pod Orebem. You can finish your visit to the Třebechovicko Microregion at the U Hušků Brewery, situated in Bělč nad Orlicí. Here you can enjoy traditional refreshments as well as the excellent home brewed Car beer.



Třebechovice pod Orebem

The town of Třebechovice pod Orebem, a place much sought after by tourists, is located on the confluence of the Rivers Orlice and Dědina, 13 km east of Hradec Králové. There are a number of places of historical interest to be seen: Třebechovice Museum of Nativity Scenes, a historical centre with the Plague Column dedicated to the Virgin Mary, the Holy Trinity statue and sandstone fountain with a water jet (from 1675), which was donated to the town by the Prague community in 1879 (originally it used to stand on Wenceslas Square in Prague), St. Andrew's Church (from 1767), Neo-Romanesque evangelical church (built in 1880) and Krňovice Open-air Museum.



Ledecká lávka

Každoročně o víkendu na přelomu června a července se viska Ledce mění v metropoli legrace a vodních kratochvílí. Kdo neviděl na vlastní oči, neuvěří! Kdo nevyjel na úzkou lávku, alespoň na trakaři, není tím pravým hrdinou z království vodníka Čáji.

A jak Lávka vlastně vznikla?

V roce 1977 po vybudování požární nádrže místními občany dostala mládež nápad, jak překonat vzdálenost mezi jednotlivými břehy bez pomoci plavidla a suchou nohou. Ze starých trámů postavila přes její kratší stranu dřevěnou lávku a na závěr Dětského dne se uskutečnila soutěž v jízdě po lávce na kole a trakaři. Tak proběhl první ročník Ledecké lávky. V dalších letech již byla pořádána samostatně, program byl doplňován o další nápady a zábavnější disciplíny. Z odpolední akce se stala večerní a později se rozšířila na dva dny.

A co můžete vidět?

Zkoušely se různé disciplíny a v posledních letech jsou hlavním programem volba nejkrásnější a nejdvažnější dívky - Miss Ledecké lávky, jízda na kole a trakaři po lávce, vodní lyžování, sprint po plovoucím mostě a také skoky na lyžích. Budete vítáni všichni, kteří přijedete pokoušet štěstí, i vy kolem, kteří odvahy zatím jen sbíráte, nebo se chcete jenom pobavit a zasmát!



Ledce Footbridge

Every year, the weekend when June drifts into July, the hamlet of Ledce changes into a metropolis of fun and water based enjoyment. If you haven't seen it with your own eyes you will not believe it. He, who has not ridden on the narrow footbridge, if only on a hand cart, cannot call himself a real hero of the Čáj Water Sprite's Kingdom. **And how was the Footbridge event actually created?**

In 1977 after the construction of a fire reservoir by local residents, the village youths had an idea of how to negotiate the distance between the two banks without using a vessel and whilst staying dry. They built a wooden footbridge across its shorter side from old beams and at the end of Children's Day they organised a competition in riding over the footbridge by bike or in a hand cart. That was the first year of the Ledce Footbridge.

In subsequent years this event was held separately, the programme was supplemented with other ideas and more amusing disciplines. The afternoon activities changed into an evening event and later spread over two days. **And what can you see?**

Various competitions have been tried and in recent years the main programme has consisted of choosing the most beautiful and brave girl - Miss Ledce Footbridge, as well as riding on a bike or hand cart over the footbridge, water skiing, sprinting over a floating bridge and ski jumping. All of you will be welcomed - not only those who have come to try their luck but also those who have not yet plucked up enough courage or just want to come to enjoy themselves and have a laugh!



Ranč Blešno

Pořádáme vyjížďky pro pokročilé jezdce i vycházky pro úplné začátečníky. Krásná příroda jen kousek od Hradce Králové je pro to jako stvořená. Ranč v Blešně pořádá tábory, vycházky pro začátečníky a celodenní i týdenní vyjížďky pro pokročilé jezdce.

Blešno Ranch

We organise horse riding trips for advanced riders or horse outings for entire beginners. The beautiful scenery not far from Hradec Králové offers ideal conditions. Blešno Ranch organises camps, outings for beginners, as well as all-day or week-long trips for advanced riders.

Kontakt/Contact:
Luboš Smída
Mobil/Mobile: 603 276 156
E-mail: smida.ledce@tiscali.cz
Web: <http://www.ledeckalavka.cz>

Kontakt/Contact:
Petr Běla
Mobil/Mobile: 603 451 976,
774 742 058, 608 242 058
E-mail:
Bela.Ranch@seznam.cz
Web:
<http://www.ranchb.wbs.cz>